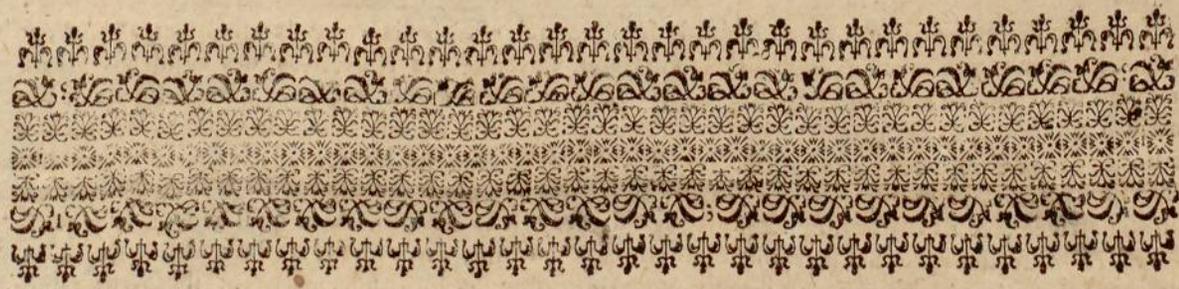


Resp PF PL
A 0 13572



191.



1686

RELATION
DU VOYAGE
DU CHEVALIER
DE
CHAUMONT
AMBASSADEUR DE FRANCE
VERS LE ROY DE SIAM.

LE CHEVALIER DE CHAUMONT AMBASSADEUR
Extraordinaire de France vers le Roy de Siam partit de Brest le trois de
Mars mil six cens quatre - vingt - cinq, sur l'Oyseau, Vaisseau du Roy,
commandé par le sieur de Vaudricourt, avec la Fregate la Maligne. En
sept jours il se trouva par le travers de Madere, & le six d'Avril il passa
heureusement la Ligne. Le 31. May il arriva au Cap de Bonne Esperance : où
il demeura sept jours pour y faire de l'eau & prendre des rafraichissemens.
Il y trouva quatre vaisseaux Hollandois qui portoient à Batavia le Commissaire
General de la Compagnie des Indes & le sieur de Saint Martin François Major General. Il en
reçut les saluts ordinaires & de grands honneurs des Commandans Hollandois qui luy envoye-
rent toutes sortes de rafraichissemens, & qui le firent complimenter par le neveu & par le Se-
cretaire du Commissaire.

Le 7. du mois de Juin Il remit à la voile, & le 19. il se trouva Nort & Sud, à la hauteur de l'Isle
de Madagascar. Les vents l'obligerent de courir jusqu'au quarante degré vers le Sud.

Le 24. la Fregate fut separée & ne le joignit que prez de Batavia.

Le 5. du mois de Juillet il découvrit l'Isle de Java & le 16. il mouilla pres de Bantam,
où ceux du pais apporterent à bord quantité de rafraichissemens.

Le 18. il arriva devant Batavia : où il demeura mouillé durant sept jours pour mettre les malades à
terre. Le General des Hollandois l'envoya complimenter à bord & l'invita à descendre & luy envoya
des rafraichissemens : mais il s'excusa de sortir de son vaisseau.

Le 26. il remit à la voile apres avoir pris un pilote pour Siam.

Le 28. il entra dans la droite de Banca : où le vaisseau donna sur une basse dont il se tira
en moins de deux heures.

Le 3. du mois de Septembre il repassa la Ligne, & le 15. il arriva devant Ligor, qui est la
premiere place maritime du Royaume de Siam.

Le 24. il mouilla à l'emboucheure de la riviere de Menam ou de Siam. Il envoya donner avis de
son arrivée au sieur Lanneau Evêque de Metellopolis par le sieur Vachet Missionnaire Aposto-
lique, qui estoit venu en France avec les Mandarins de Siam.

Le 29. ce Prelat vint à bord avec l'Abbé de Lyonne qui estoit à Siam depuis quelques années, y estant passé en 1679. avec l'Evêque d'Helopolis pour travailler à la conversion des Infideles. Ils dirent au Chevalier de Chaumont que le Roy de Siam avoit témoigné une joye extraordinaire de son arrivée, & que deux Mandarins du premier Ordre avoient esté nommés pour le venir complimenter à bord. Ils y vinrent deux jours apres. Le Chevalier de Chaumont les receut dans sa chambre assis dans un fauteuil, & les Mandarins s'assirent sur le tapis à la mode du Pays. Ils le complimenterent sur son arrivée, & ils luy témoignèrent la joye du Roy leur Maître, de ce qu'il avoit appris que le Roy Tres-Chrétien apres avoir triomphé de tous ses ennemis, avoit donné la Paix à l'Europe. L'audience finit par les regales ordinaires de thé & de confitures, & lors qu'ils partirent ils furent saluez de neuf coups de canon.

Le premier du mois d'Octobre, le sieur Constans Grec, que son merite a élevé à un grand degré de faveur aupres du Roy de Siam, envoya par son Secretaire, une si grande quantité de rafraichissemens, qu'ils servirent à l'équipage durant quarante jours.

Le 8. l'Evêque de Metellopolis revint à bord avec deux Mandarins, pour s'informer au nom du Roy de Siam, de la santé de l'Ambassadeur & pour l'inviter de descendre à terre. Ces Mandarins furent receus comme les premiers & saluez de la mesme maniere. L'Ambassadeur s'étant mis ensuite dans son canot, les personnes de sa suite s'étant mises en d'autres arriva sur le soir, dans la riviere: où il trouva cinq ballons magnifiques que le Roy de Siam avoit envoyez pour le conduire. Ces ballons sont des bâtimens d'une structure particuliere, au milieu desquels il y a une espace de thrône couvert. Il coucha à bord de la Maligne, qui estoit entrée dans la riviere deux jours auparavant. Onze bateaux chargez de toutes sortes de rafraichissemens arriverent de Siam, de la part du sieur Constans, à qui le Roy avoit ordonné de faire fournir aux équipages tout ce qui seroit necessaire pour leur subsistance durant leur sejour.

Le 9. deux Mandarins vinrent encore complimenter l'Ambassadeur. Le mesme jour, il arriva à une maison bâtie expres pour le recevoir. Elle estoit meublée de riches étoffes des Indes, avec des tapis sur les pianchers, des carreaux de velous & des lits magnifiques. La chambre de l'Ambassadeur estoit meublée plus magnifiquement. Il y avoit un dais de toile d'or, un fauteuil doré, d'autres meubles aussi riches. Deux Mandarins le complimenterent en cet endroit, & apres y avoir esté traité magnifiquement, il en partit sur le soir, & vint à Bancok, qui est à douze lieues de la mer. Il fut salué en arrivant par les deux forteresses qui sont des deux costez de la riviere, assez regulieres & garnies de plusieurs pieces de canon de fonte. Il fut logé dans celle qui est sur la gauche: où il trouva une maison tres richement meublée, & où il fut traité avec la mesme magnificence.

Le 10. apres avoir esté salué de mesme que le jour precedent, & complimenté par deux Mandarins, il partit, estant accompagné par le Gouverneur de Bancok.

Le 11. il dina dans une maison & coucha dans une autre, & il receut par tout les memes honneurs.

Le 12 sur le soir il arriva à deux lieues de Judia ou Siam ville capitale. Il demeura jusqu'au jour de son entrée, dans une maison qui luy avoit esté preparée. Deux Mandarins & les Chefs des Comptoirs des Compagnies Angloise & Hollandoise l'y vinrent complimenter.

Le 13. il fit prier le Roy de luy envoyer quelque personne de confiance pour convenir avec luy des ceremonies de sa reception.

Le 14. le sieur Constans vint de la part du Roy avec l'Evêque de Metellopolis qui servoit d'Interprete, & ils convinrent que les ceremonies de l'audience seroient réglées d'une autre maniere qu'elles ne se pratiquent dans la Cour de Siam.

Le 15. & le 16. les Tonquinois & Cochinchinois établis à Siam, vinrent en corps complimenter l'Ambassadeur.

Le 17. le sieur Constans amena quatre ballons magnifiques pour porter les presens que le Roy Tres-Chrétien envoyoit au Roy de Siam. Le mesme jour les Deputez des Nations établies à Siam, au nombre de quarante, habillez chacun à leur maniere, vinrent complimenter l'Ambassadeur.

Le 18. jour destiné pour l'entrée, quarante Mandarins & deux Oyas, qui sont comme les Ducs en France, vinrent prendre l'Ambassadeur pour le conduire au Palais. Ils allerent d'abord prendre la Lettre du Roy Tres-Chrétien, qui estoit sur une table dans un vase d'or. Il la porta sept ou huit pas, ensuite, il la mit entre les mains de l'Abbé de Choisy qui la porta jusqu'au bord de la riviere, où il y avoit un ballon doré pour la recevoir. Alors l'Ambassadeur prit le vase des mains de l'Abbé de Choisy, & le porta dans le ballon, où il fut mis par deux Mandarins sous un pavillon en forme de parasol, tres-magnifique. Les autres Mandarins dans leurs ballons suivoient le premier. L'Ambassadeur, l'Abbé de Choisy & toutes les personnes de la suite venoient en plus de deux cents autres, la plupart fort magnifiques. Les Nations étrangères suivoient dans plusieurs bâtimens, dont toute la riviere estoit couverte. La Lettre du Roy, les deux ballons qui gardoient la Lettre & celuy de l'Ambassadeur estoient au milieu. En arrivant à terre il fut salué du canon de la ville: ce qui ne s'étoit jamais pratiqué à la reception d'aucun Ambassadeur. Il mit la Lettre du Roy sur un chariot doré. Il monta en une chaise dorée portée par dix hommes, & l'Abbé de Choisy monta dans un autre, Les Gentils-hommes & les Mandarins suivoient à cheval & toutes les Nations à pied. Lors qu'il fut arrivé pres du Château du Gouverneur, il trouva des soldats en haye des deux côtez de la rue, armez de mouf-

quets, de lances, d'arcs & de fleches, avec quantité d'instrumens de musique à la maniere du pays. Apres avoir passé par cette rue, il entra dans la grande place qui estoit bordée d'Elephans armez. Dans la Cour du Palais, il y avoit deux mille soldats sous les armes assis sur leurs talons, & des Elephans armez estoient sur la gauche, avec cent hommes à cheval la zagaye à la main. Il traversa deux autres Cours : où il y avoit aussi des soldats & des Elephans. Il n'y eut que les Gentils-hommes François qui l'accompagnoient qui y entrerent. Il passa dans une autre Cour : où il trouva un grand nombre de Mandarins prosterner. Il y avoit six chevaux couverts de harnois enrichis d'or & d'argent & brodez de perles, de rubis & de diamants, & plusieurs Elephans harnachez de velours cramoisy, avec des boucles dorées. Les Gentils-hommes entrerent dans la Sale d'audience, & ils se placerent avant que le Roy se mit sur son Thrône, qui estoit dans une espece de tribune assez élevée. Le Chevalier de Chaumont y entra accompagné du Barcalon qui est le premier Ministre, du sieur Constans, & de l'Abbé de Choisy qui portoit la Lettre du Roy.

Il salua le Roy estant à la porte & au milieu de la Sale, pres du lieu où il devoit s'asseoir, & ensuite s'étant assis & couvert, il commença sa harangue en François. Elle contenoit en substance des complimens de la part du Roy Tres- Chrétien, des témoignages de la satisfaction qu'il avoit des bons traitemens que les Evêques François & les autres sujets avoient receu de luy & combien Sa Majesté souhaiteroit que ce Prince embrassât la Religion Chrétienne.

Le discours fut interprété par le sieur Constans. Le Chevalier de Chaumont prit ensuite la Lettre de Sa Majesté de l'Abbé de Choisy pour la presenter au Roy. On croyoit qu'il prendroit le vase où elle estoit par un manche d'or long de trois pieds, pour l'élever jusqu'à la hauteur de la tribune. Mais il le presenta sans l'élever, & le Roy de Siam se baissa pour la prendre de sa main. Le Roy de Siam demanda apres l'audience au Chevalier de Chaumont des nouvelles du Roy & de toute la Maison Royale, & si Sa Majesté n'avoit pas remporté quelque nouvelle victoire sur ses ennemis. Il luy parla des Ambassadeurs qu'il avoit envoyez sur le Solcil d'Orient, & il luy fit plusieurs questions sur l'état de la France & de l'Europe. Il témoigna l'extrême joye d'apprendre par les réponses du Chevalier de Chaumont, l'état florissant de France, les victoires du Roy & la paix glorieuse qui les avoit terminées, & il luy dit qu'il cherchoit les moyens de satisfaire Sa Majesté sur toutes les choses qu'il luy avoit proposées de sa part. La conversation dura pres d'une heure, & cependant les Mandarins demurerent prosterner. On tira un rideau devant la fenêtré de la tribune, & l'audience finit ainsi. L'Ambassadeur se retira, & on le mena dans le Palais pour luy faire voir l'Elephant blanc, qui est servi en vaiselle d'or. Il revint ensuite à sa Maison : où il trouva les Mandarins de garde chargez de faire fournir tout ce qui estoit necessaire pour sa dépense.

Le 19. les Mandarins des Nations Estrangeres établies à Siam, le vinrent saluer suivant l'ordre que le Roy leur en avoit fait donner par le sieur Constans. Le mesme jour l'Evêque de Metellopolis fut mandé au Palais pour interpréter la Lettre du Roy Tres - Chrétien.

Le 22. le Roy de Siam envoya plusieurs pieces de brocard, des robes du Japon, une garniture de boutons d'or & diverses curiositez à l'Ambassadeur & aux Gentils-hommes François.

Le 25. il eut une seconde audience du Roy, apres laquelle il fut traité magnifiquement à diner avec tous ceux de sa suite. On avoit mis à part le couvert de l'Ambassadeur en vaiselle d'or. Les autres furent servis en vaiselle d'argent, & le grand Tresorier & les principaux Mandarins servirent à table.

Le 29. il alla visiter le barcalon, estant accompagné de l'Evêque de metellopolis qui servoit d'interprète.

Le 30. il alla voir la grande Pagode ou temple des Siamois, dont l'Architecture est presque semblable à celle de nos Eglises. Il y vit un Idole d'or de quarante pieds de haut & un grand nombre d'autres devant lesquelles les Talapoins ou Prêtres Idolatres entretiennent des lampes. Delà il passa dans une autre, où est le Mosolée de la Reyne decedée il y a quatre - ans, & celuy d'un Roy de Siam, representé par une colosse de cuivre doré de plus de vingt cinq pieds de haut. Il alla aussi voir les Elephans, dont le Roy de Siam a un tres grand nombre.

Le 4. du mois de Novembre l'Ambassadeur fut invité à aller voir passer le Roy, qui ce jour-là devoit se montrer à ses peuples & aller à une Pagode où il va tous les ans. Les Mandarins estoient habillez de drap rouge qui estoit la couleur que le Roy avoit marquée. Ce Prince estoit dans un ballon fort magnifique, doré jusqu'à l'eau, ainsi que les rames. Il estoit suivi par cent quarante autres ballons de Mandarins, & il y avoit un nombre infini de peuple qui accouroit pour le voir passer.

Le 8. le Roy partit pour aller à Lovvo, maison de plaisir à vingt lieuës de la ville capitale : où il passe ordinairement une partie de l'année.

Le 15. l'Ambassadeur partit pour s'y rendre. Il coucha dans une maison qui avoit esté bâtie expres sur la route, & il y fut servi de la même maniere que dans les autres où il avoit esté receu en venant à Siam.

Le 19. il eut audience particuliere du Roy, & le soir on le mena à la promenade sur les Elephans.

Le 23. le Roy luy donna le divertissement d'un combat d'Elephans. Ce Prince fit approcher le sieur de Vaudricourt Capitaine du vaisseau, & le Capitaine de la fregate qui les taluerent sans descendre de dessus les Elephans. Il leur donna à chacun un sabre dont la poignée & la chaîne sont d'or & le fourreau d'or, avec deux vestes d'étoffe d'or, & les boutons de même.

Le 24. L'Ambassadeur estant monté à cheval accompagna le Roy, à la chasse d'un Elephant sauvage, qui fut pris en la maniere ordinaire. Une femelle laissée dans le bois l'avoit attiré dans un parc

fermé de gros pieux : où un chasseur l'attaquant , l'attira peu à peu dans une petite enceinte : où on fit entrer les Elephans privés qui l'environnerent. On l'attacha ensuite par les pieds de derriere aupres des deux autres & on les apprivoise ainsi en fort peu de tems .

Le 25. il vit le combat d'un Tigre contre trois Elephans. Il les attaqua d'abord avec vigueur : mais il fut tue.

Le 26. il vid une grande illumination qui se fait tous les ans au Palais , dont toute la façade estoit éclairée d'un nombre infini de lampes & de lanternes peintes. Cette fête dure huit jours. Il eut le meisme jour audience particuliere du Roy.

Le 2. du mois de Decembre le sieur Constans envoya de la part du Roy , à l'Abbé de Choisy & aux Gentils-hommes François , un riche present de vestes Japonnoies , de cabinets de la Chine , de porcelaines & de plusieurs curiositez du pais.

Le 10. il se fit une chasse d'Elephans en presence du Roy, & on en prit dix. Cette chasse fut continuée le lendemain. L'Ambassadeur eut un long entretien avec ce Prince , qui luy demanda le Chevalier de Fourbin Lieutenant de vaisseau , & le sieur de la Mare Ingenieur pour demeurer à son service. Ils y consentirent & le Roy leur fit de riches presens. Le Chevalier de Chaumont qui avoit resolu de partir le lendemain pour se rendre à bord, luy presenta les Gentils-hômes François qui l'accompagnoient.

Le 12. il eut audience de congé , dans laquelle le Roy luy donna un grand vase d'or , qui est la marque qui distingue les Oyas ou principaux Seigneurs du Royaume : luy disant qu'il le dispensoit des ceremonies ordinaires , parce que peut estre , elles ne luy auroient pas esté agreables. L'Abbé de Lyonne & le sieur Vachet prirent en meisme tems , congé du Roy. Il leur donna à chacun un Crucifix d'or sur une Croix de Tambach , avec le pied d'argent. Apres l'Audience , l'Ambassadeur fut traité magnifiquement dans une des sales du Palais : le Roy luy envoya trois ou quatre plats de sa table. Il fut conduit avec les meismes ceremonies qui avoient esté pratiquées à la reception , accompagné par un grand nombre de Mandarins : & les rues estoient bordées d'Elephans , de cavalerie & d'infanterie sous les armes.

Le 13. il arriva à Siam , avec les Mandarins qui estoient nommez pour venir Ambassadeurs en France : & la Lettre que le Roy de Siam écrivoit au Roy , estoit portée avec les ceremonies ordinaires. On apporta à l'Ambassadeur des presens considerables de la part de ce Prince : & plusieurs autres pour l'Abbé de Choisy & pour les Gentils-hommes de l'Ambassade. L'Ambassadeur en fit de tres considerables au sieur Constans , aux Mandarins & à tous ceux qui l'avoient accompagné.

Le 14. sur le soir , il partit de Judia avec le cortège ordinaire & vint à Bancoë : le Roy l'ayant prié d'en visiter les fortifications , & d'en donner son avis & d'y marquer une place pour y bâtir une Eglise.

Le 16. il en partit apres avoir esté salué des deux forteresses. Sur les quatre heures , il arriva à la barre de Siam , où il trouva ses chaloupes : & il vint à bord sur les sept heures.

Le 17. une fregate amena à bord , les Ambassadeurs de Siam & la Lettre du Roy écrite sur une feuille d'or , & enfermée dans une boîte d'or , avec les presens qu'il envoye au Roy. Cette Lettre fut mise sur la dunette du vaisseau , sous un dais en pyramide : & on la salua de plusieurs coups de canon.

Les Jesuites Missionnaires qui devoient passer à la Chine , demurerent à Siam : où avant le départ de l'Ambassadeur , ils firent quelques observations Astronomiques en presence du Roy.

Le 22. de Decembre , sur les trois heures du matin , le vaisseau mit à la voile : & le 11. du mois de Janvier 1686. il mouilla devant Bantam.

Le 13. du mois de Mars , il arriva au Cap de Bonne Esperance , d'où il partit le 26. il arriva heureusement à Brest , le 18. du mois dernier , n'ayant perdu dans un si long voyage que douze personnes des équipages , & le sieur d'Erbouville Garde-Marine , qui mourut à la hauteur de Ligor.



PERMISSION.

JE consens pour le Roy , l'impression de la Relation du voyage du Chevalier de Chaumont Ambassadeur de France vers le Roy de Siam , à Toulouse le 22. Juillet 1686.

SANTOIRE.

SOIT fait suivant les conclusions du Procureur du Roy , les jours & an susdits.

DAMBEZ.

A TOULOUSE.

Chez JEAN BOUDE le jeune , Imprimeur du Roy , des Estats de la Province de Languedoc , de l'Université de Toulouse , de la Cour , du Clergé & du Pais de Foix , rue de la Porterie 1686.

